

# Guia de Utilização

**bousculer** [buskylɛ] ⓘ *v.tr.* **1** pôr em desordem, desarrumar; **on a bousculé tous mes livres** desarrumaram-me os livros todos **2** empurrar, acotovelar, dar empurrões; **il bousculait tout le monde pour arriver au guichet** ele empurrava toda a gente para chegar ao guichet **3** apressar, fazer andar depressa, incitar; **il est lent et n’aime pas qu’on le bouscule** é lento e não gosta que o apressem **4** ocupar, sobrecarregar de trabalho; **j’ai été très bousculé toute la semaine** estive muito ocupado toda a semana ⓘ *v.pron.* **1** empurrar-se, acotovelar-se, andar aos encontros **2** [coloq.] despachar-se, andar mais depressa; **bouscule-toi, nous sommes en retard** despacha-te, estamos atrasados

**bouse** [buz] *n.f.* (gado bovino) bosta, esterco<sub>m</sub>.  
**bouseux** [buzø] *n.m.* [depr.] camponês, campónio  
**bousier** [buzje] *n.m.* ZOOLOGIA bosteiro  
**bousillage** [buzijaʒ] *n.m.* **1** [léc.] adobe, argamassa<sub>f</sub> de barro e palha **2** [coloq.] atabalhoamento, trabalho atamancado, trabalho trapalhão

**bousin** [buzɛ̃] *n.m.* **1** [coloq.] algazarra<sub>f</sub>, banzé **2** [ant.] tasca<sub>f</sub>, taberna<sub>f</sub>, **3** superfície quebradiça da pedra de cantaria  
**bousserade** [busrad] *n.f.* BOTÂNICA uva-de-urso, medronheiro-ursino<sub>m</sub>.  
**bousserole** [busrɔl] *n.f.* ⇒ **bousserade**  
**boussole** [busɔl] *n.f.* bússola; **s’orienter à l’aide de la boussole** orientar-se com a ajuda da bússola ♦ **perdre la boussole** perder o norte

**boustifaille** [bustifaʝ] *n.f.* [pop.] comezaina, paparoca, boa mesa

**boustrophédon** [bustʁɔfɛdɔ̃] *n.m.* bistrofédon  
**bout** [bu] *n.m.* **1** ponta<sub>f</sub>, biqueira<sub>f</sub>, extremidade<sub>f</sub>; **bout de cigarette** ponta de cigarro; **chaussures à bout carré** sapatos de biqueira quadrada; **le bout du nez** a ponta do nariz **2** cabo, fim, limite, termo; **le bout de la route** o fim da estrada; **arriver au bout de sa carrière** chegar ao fim da carreira **3** parte<sub>f</sub>, bocado, pedaço; **manger un bout de pain** comer um bocado de pão; **faire un bout de chemin** fazer um pedaço do caminho; **écrire un bout de lettre** escrever parte de uma carta; **jouer un bout de rôle** desempenhar um papel secundário; **un bon bout de temps** um bom bocado de tempo; **un bout d’homme** um homem de pequena estatura, cinco réis de gente; **bout d’essai** teste de ensaio ♦ **à tout bout de champ** a toda a hora; **au bout de l’aune, faut le drap** tudo tem o seu fim; **au bout du compte** no fim de contas; **avoir du mal à joindre les deux bouts** ter dificuldade em equilibrar o orçamento; **bout à bout** ponta com ponta; **brûler la chandelle par les deux bouts** gastar a torto e a direito; **d’un bout à l’autre** de uma ponta à outra; **être à bout** estar exausto; **être à bout de forces** estar no limite das forças, estar exausto; **haut bout** lugar de honra; **jusqu’au bout** até ao fim; **mettre bout à bout** unir ponta com ponta; **mettre les bouts** pôr os pés a caminho; **montrer le bout de l’oreille** deixar perceber as suas intenções; **pousser à bout** fazer perder a paciência; **rester au bout de la plume** ficar no tinteiro; **sur le bout de la langue** na ponta da língua; **sur le bout du doigt** na ponta da língua; **tenir le bon bout** estar em condições de vencer; **tirer à bout portant** atirar à queima-roupa; **venir à bout de** superar; **venir à bout de quelqu’un** vencer a resistência de alguém; **vent de bout** vento de proa

**boutade** [butad] *n.f.* **1** dito<sub>m</sub>, espirituoso, gracejo<sub>m</sub>, brincadeira **2** capricho<sub>m</sub>, impulso<sub>m</sub>.

**boutargue** [butaʁg] *n.f.* ZOOLOGIA ovas de muge  
**bout-dehors** [budøʁ] *n.m.* NÁUTICA botaló  
**boute** [but] *n.f.* **1** odre<sub>m</sub>. **2** NÁUTICA pipa de água doce **3** (tabaco) barrica  
**bouteau** [buto] *n.m.* (pesca) rede presa a uma forquilha, rede-fole<sub>f</sub>.

A entrada é a palavra a traduzir. Pode ser uma palavra simples ou composta, uma locução, uma contração, uma abreviatura, uma sigla ou um símbolo.

A categoria gramatical indica a classe a que pertence a entrada.

A tradução apresenta o equivalente em língua portuguesa.

Os Algarismos destacam os diferentes sentidos da entrada.

A seta indica a entrada onde se encontra a tradução.

A fonética é indicada imediatamente após a entrada.

Os exemplos de uso ilustram os diferentes sentidos.

O losango introduz locuções e expressões figuradas no fim da entrada.

O género é indicado junto da tradução quando é diferente do da entrada.

**boutée** [bute] *n.f.* **1** ARQUITETURA botaréu<sub>m</sub>, contraforte<sub>m</sub>. **2** conteúdo de uma pipa

**boute-en-train, boutentrain** [butätʁɛ̃] *n.m.* animador, folgazão, galhofeiro

**boutefas** [butfa] *n.m.* [Suíça] salsicha<sub>f</sub> de porco

**boutisse** [butis] *n.f.* ARQUITETURA pedra embutida na parede, cachorro<sub>m</sub>.

**boutoir** [butwar] *n.m.* (javali, porco) focinho, tromba<sub>f</sub>. ♦ **coup de boutoir** ataque violento

**bouton** [butɔ̃] *n.m.* **1** botão, gomo de vegetal; **une rose en bouton** uma rosa em botão **2** botão, borbulha<sub>f</sub>, tumor, verruga<sub>f</sub>; **bouton d’acné** borbulha de acne **3** (roupa) botão; **bouton de chemise** botão de camisa **4** botão, comando de um aparelho, comutador elétrico<sup>AAO</sup>; **appuyer sur le bouton** carregar no botão **5** puxador, botão; **tourner le bouton de la porte** fazer girar o puxador da porta **6** alavanca<sub>f</sub>.

**boxe** [bɔks] *n.f.* boxe<sub>m</sub>, pugilato<sub>m</sub>; **faire de la boxe** praticar o boxe

**boxer**<sup>1</sup> [bɔksɛ] ⓘ *v.intr.* praticar o boxe; **il boxe depuis trois ans** ele pratica o boxe há três anos ⓘ *v.tr.* [coloq.] socar

**boxer**<sup>2</sup> [bɔksɛʁ] *n.m.* (cão) boxer

**boxers** [bɔksɛʁ] *n.m.pl.* [coloq.] ⇒ **boxer-short**

**boxer-short** [bɔksɛʁ.ʃɔʁt] *n.m.* short de desporto

**boxeur** [bɔksɛʁ] *n.m.* boxista, pugilista, jogador de boxe

**boximane** [bɔksiman] *adj.*, *n.2g.* boximane

**boxon** [bɔksɔ̃] *n.m.* **1** [coloq.] bordel **2** [coloq.] grande<sub>f</sub>, desordem

**brande** [bräd] *n.f.* **1** urze, tojo<sub>m</sub>, vegetação do mato **2** mato<sub>m</sub>, **3** (acendalha) feixe<sub>m</sub>. **4** ⇒ **brante**

**brandebourg** [brädbur] *n.m.* espécie de alamar, passamanaria<sub>f</sub>.

**brandebourgeois** [brädburʒwa] *adj.* brandeburguês

**brandevin** [brädvɛ̃] *n.m.* [ant.] aguardente<sub>f</sub> de vinho, brande

**brandevinier** [brädvinje] *n.m.* [ant.] pessoa que fabricava aguardente em casas particulares

**brandillement** [brädijmɑ̃] *n.m.* leve balouçar

**brandiller** [brädije] ⓘ *v.tr.* agitar, balouçar ⓘ *v.intr.* agitar-se, balouçar-se

**brandir** [brädir] *v.tr.* **1** (arma) brandir **2** erguer, levantar, içar, agitar; **les manifestants brandissent des pancartes** os manifestantes agitam cartazes **3** [fig.] brandir, erguer em sinal de ameaça; **brandir le spectre du chômage** agitar o espectro<sup>AO</sup> do desemprego

**brandissement** [brädismɑ̃] *n.m.* brandimento

**brandon** [brädɔ̃] *n.m.* **1** [ant.] brandão, tocha<sub>f</sub>, archote **2** tição, pedaço de matéria incandescente; **brandon de discorde** pomo de discórdia

**brandy** [brädi] *n.m.* brande

**branlant** [brälɑ̃] *adj.* (p. pr. de **branler**) que abana, pouco firme, vacilante; **une dent branlante** um dente que abana

**branle** [bräl] *n.m.* **1** balanço, oscilação **2** [ant.] (navios) cama de rede ♦ **donner le branle à** dar o primeiro impulso; **mettre en branle** pôr em movimento

**branle-bas, branlebas** [brälba] *n.m.* **1** NÁUTICA ação de tirar as camas de rede e preparar espaço para o combate; **branle-bas de combat** preparativos de batalha **2** [fig.] agitação<sub>f</sub>, desordem<sub>f</sub>, confusão<sub>f</sub>; **la veille de la fête c’est le branle-bas dans toute la maison** na véspera da festa é um ver se te avias

**branlée** [bräle] *n.f.* **1** [pop.] sova, surra; **prendre une branlée** levar uma sova **2** [vulg.] masturbação

**branlement** [brälmɑ̃] *n.m.* abanadela<sub>f</sub>, sacudidela<sub>f</sub>; **branlement de tête** meneio de cabeça

**branle-queue** [brälkø] *n.m.* ZOOLOGIA alvéola<sub>f</sub>.

A área geográfica onde a expressão é usada indica-se entre parênteses retos.

Os contextos especificam os diversos sentidos da entrada.

Assinalam-se com <sup>AAO</sup> as grafias novas do Acordo Ortográfico.

O uso de algarismos em expoente distingue palavras de grafia idêntica e pronúncia diferente.

Os níveis de uso da palavra indicam-se de forma abreviada e entre parênteses retos.

O sinónimo facilita a compreensão da tradução.

Os símbolos alfabéticos introduzem as diferentes categorias gramaticais da entrada.

Assinalam-se com <sup>AO</sup> as grafias duplas resultantes do Acordo Ortográfico.

As informações complementares, apresentadas antes das traduções, esclarecem possíveis dúvidas.

A área de conhecimento é indicada antes da tradução, em maiúsculas.